

# *the Dual Boiler™*



BES920

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Spis treści

- 124 Opis Twojego nowego urządzenia
- 127 Funkcje Twojego nowego urządzenia
- 128 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 139 Rady dotyczące przygotowania kawy
- 142 Konserwacja i czyszczenie
- 146 Rozwiązywanie problemów
- 150 Polecane rodzaje kawy

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa.

Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie

ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.

## WAŻNE ZALECENIA

PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.

- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.
- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać

- gorącego piecyka.
- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
  - Upewnij się, że urządzenie ustawiono na równej, czystej, suchej i stabilnej powierzchni, wytrzymałej na działanie wysokich temperatur. Nie stawiaj urządzenia na powierzchni pokrytej tkaniną lub podobnym materiałem. Nie stawiaj urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Minimalna odległość od takich powierzchni wynosi 20 cm.
  - Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
  - Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne do ewentualnego odłączenia.
  - Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem skontroluj, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części

- włączającej urządzenie automatycznie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.
  - Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
  - Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.
  - Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
  - Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający z gniazdka zawsze, gdy ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, składaniem lub przed magazynowaniem.
  - Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
  - Utrzymuj wnętrze i powierzchnię urządzenia w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Nie przetrzymuj

ani nie używaj  
w tym urządzeniu  
ani w jego pobliżu  
żadnych materiałów  
wybuchowych ani  
łatwopalnych, np.  
sprejów z płynem  
łatwopalnym.

- Odłączając urządzenie z gniazdka sieciowego zawsze pociągaj za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.
- Do zbiornika na wodę wlewaj tylko czystą, zimną wodę. Nie używaj żadnych innych płynów. Nie zaleca się stosowania wody o dużym stopniu filtracji, demineralizowanej lub destylowanej, ponieważ mogłoby to wpłynąć na smak kawy i proces przyrządzania kawy w urządzeniu.
- Nie włączaj ekspresu, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
- Przed przygotowaniem kawy sprawdź, czy uchwyt filtra jest mocno osadzony w głowicy zaparzającej.
- Nie zwalnij uchwytu filtra podczas przygotowania kawy, ponieważ gorąca woda w urządzeniu jest pod ciśnieniem.
- Nie dotykaj gorących elementów. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przemieszczeniem ekspresu wyłącz

go i pozostaw do wychłodzenia.

- Na górnej płycie ekspresu przeznaczonej do ogrzewania filiżanek nie kładź żadnych innych przedmiotów.
- Podczas pracy zachowaj szczególną ostrożność, ponieważ metalowe powierzchnie mogą się nagrzewać.
- Podczas odwapniania zachowaj szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się wydobywającą się parą. Przed włączeniem funkcji odwapniania upewnij się, że zamontowano ociekacz. Więcej informacji znajdziesz w dalszej

części instrukcji.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego

obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń.

Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.

- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile są one pod nadzorem lub zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia

i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób



i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych. Nie używaj tego urządzenia

w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.

- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Zaleca się zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (standardowy wyłącznik

bezpieczeństwa w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia.

Zalecamy instalację ochronnika przepięć (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



## OSTRZEŻENIE

- RYZYKO OPARZENIA
- BARDZO GORĄCA PARA POD CIŚNIENIEM
- NIE ZOSTAWIAJ DZIECI BEZ NADZORU!

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE FILTRA WODY

- Przechowuj filtr wody z dala od dzieci.
- Przechowuj filtr wody w suchym miejscu w oryginalnym opakowaniu.
- Nie wystawiaj filtra wody na działanie wilgoci ani bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nie używaj uszkodzonego filtra.
- Nie uszkadzaj celowo filtra wody.
- Jeśli przez dłuższy czas nie używasz ekspresu do kawy, opróżnij zbiornik na wodę, jeśli nie zrobiono tego wcześniej, i wymień filtr wody.



## WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

## LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych

i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów.

Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

### **Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO  
UŻYTKU DOMOWEGO.  
NIE ZANURZAĆ  
W WODZIE ANI**

## **W INNEJ CIECZY. PRZED UŻYCIEM ROZWINAĆ CAŁY KABEL ZASILAJĄCY.**

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Polska wersja jest tłumaczeniem wersji oryginalnej.

Adres producenta:

HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do UE:

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

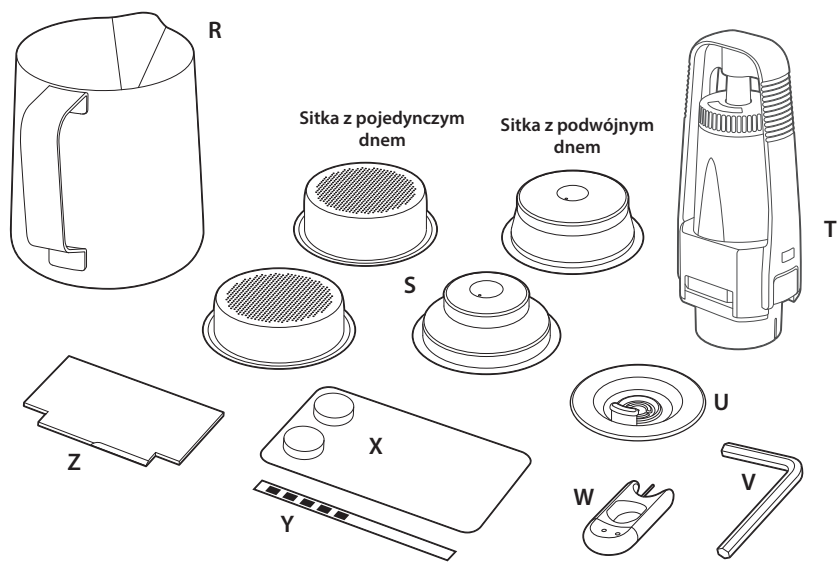
**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU  
DOMOWEGO  
ZACHOWAJ NINIEJSZE  
INSTRUKCJE**



- A. 2,5 l wymowany zbiornik na wodę** napełniany od góry z wbudowanym filtrem i podświetlanym wskaźnikiem poziomu wody.
- B. Przycisk POWER**
- C. Podświetlany wyświetlacz LCD** pokazuje aktualne ustawienia i ułatwia programowanie funkcji.
- D. Przyciski MENU i DISPLAY**
- E. Wskaźnik ciśnienia wewnątrz sitka** pomaga przyrządzać kawę wysokiej jakości
- F. Wbudowany/zdejmowany temper 58 mm (ubijak)**
- G. Głowica zaparzająca 58mm** z wbudowanym grzejnikiem do utrzymywania optymalnej temperatury podczas ekstrakcji kawy
- H. Kolba ze stali nierdzewnej 58 mm**
- I. Powierzchnia przeznaczona do podgrzewania 6 filiżanek**
- J. Ręczne i programowe dozowanie na 1 i 2 filiżanki**
- K. Łatwy w obsłudze podajnik pary** do zapewnienia natychmiastowego i stałego strumienia pary
- L. Samodzielna wylewka gorącej wody** do przygotowywania kawy long black lub podgrzewania filiżanek
- M. Obrotowa dysza parowa 360° ze stali nierdzewnej** z 3 otworami dla zapewnienia delikatniejszej struktury spienionego mleka
- N. Otwór dostępu do odwapniania**
- O. Wbudowana szuflada** do przechowywania akcesoriów
- P. Bezpiecznik z mechanizmem obrotowym** zapewniający stabilność i bezpieczne usytuowanie urządzenia
- Q. Wymowany ociekacz** ze wskaźnikiem napełnienia (Empty Me!)

## NIE POKAZANO

- Włoska pompa 15-barowa
- Dwa bojlerzy ze stali nierdzewnej
- Elektroniczny system kontroli temperatury PID
- Zawór nadciśnienia
- System niskociśnieniowego parzenia wstępnego
- Tryb oszczędzania energii wyłączający urządzenie.
- Bezpiecznik temperatury przeciw przegrzaniu



## WYPOSAŻENIE

- R. Naczynie nierdzewne do spieniania mleka
- S. Sitka z pojedynczym dnem dla 1 i 2 filiżanek oraz sitka z podwójnym dnem dla 1 i 2 filiżanek
- T. Uchwyt filtra wody
- U. Dysk czyszczący
- V. Imbus
- W. Czyścić
- X. Tabletki czyszczące
- Y. Test twardości wody
- Z. Przyrząd do dozowania kawy Razor™

## WYŚWIETLACZ LCD

### Tryby wyświetlania

- Temperatura ekstrakcji
- Timer czasu ekstrakcji
- Zegar

### Funkcje do zaprogramowania

- Temperatura ekstrakcji
- Objętość dla 1 i 2 filiżanek
- Parzenie wstępne
- Automatyczne uruchamianie



## Funkcje Twojego nowego urządzenia

### POTRÓJNY SYSTEM OGRZEWANIA

#### Dwa bojłery ze stali nierdzewnej

Samodzielne bojłery do przygotowania kawy i produkcji pary umożliwiają jednoczesne spienianie mleka i przyrządzanie delikatnej kawy przy optymalnej temperaturze.

#### Aktywnie podgrzewana głowica zaparzająca

Komercyjna 58 mm głowica zaparzająca z wbudowanym grzejnikiem do utrzymywania optymalnej temperatury podczas ekstrakcji kawy.

### PRECYZYJNA REGULACJA

#### Elektroniczny system kontroli temperatury PID

Elektroniczna kontrola temperatury zapewnia dokładną temperaturę wody z tolerancją +/- 1°C dla zapewnienia optymalnego smaku kawy.

#### Regulowane ciśnienie podczas ekstrakcji

Zawór nadciśnienia (OPV) określa maksymalne ciśnienie dla zapewnienia optymalnego smaku kawy.

#### System niskociśnieniowego parzenia wstępnego

Stopniowo zwiększa ciśnienie wody, aby dochodziło do równomiernego napęcznienia kawy mielonej oraz ekstrakcji.

#### Dwie pompy

Samodzielne pompy do przygotowania kawy i produkcji pary pomagają utrzymywać stałe ciśnienie podczas całej ekstrakcji.

#### Programowanie temperatury ekstrakcji

Umożliwia użytkownikowi ustawienie temperatury wody według własnych preferencji.

### FUNKCJE UZUPEŁNIAJĄCE

#### Wyświetlacz LCD

Wyświetla aktualne ustawienia i ułatwia funkcje programowania.

#### Natychmiastowe podawanie dużej objętości pary

Samodzielny zbiornik pary 950 ml zapewnia natychmiastowe i stałe wydawanie pary.

#### Profesjonalna dysza pary

Obrotowa dysza parowa 360° ze stali nierdzewnej z 3 otworami dla zapewnienia delikatniejszej struktury spienionego mleka.

#### Regulacja objętości

Ręczna lub programowana objętość kawy dla 1 i 2 filiżanek. Programować można czas ekstrakcji lub objętość.

#### Natychmiastowe podawanie gorącej wody

Samodzielna wylewka gorącej wody do przygotowywania kawy long black lub wstępnego podgrzewania filiżanek.

#### Kolba ze stali nierdzewnej 58 mm

Pomaga w równomiernej ekstrakcji i ułatwia czyszczenie.

#### Czas parzenia

Pokazuje czas ekstrakcji kawy.





## Obsługa Twojego nowego urządzenia



### OSTRZEŻENIE

**GDY WŁĄCZASZ  
URZĄDZENIE,  
PODAJNIK PARY  
I REGULATOR  
PODAWANIA  
GORĄCEJ WODY  
MUSI BYĆ ZAWSZE  
W POZYCJI CLOSED.**

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

##### Przygotowanie urządzenia

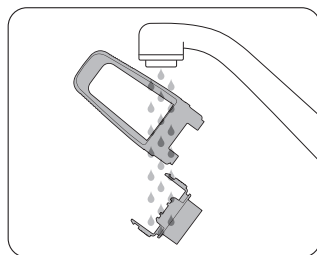
Usuń z urządzenia wszystkie części opakowania i przekaż je do utylizacji. Upewnij się, że przed użyciem wyjęto z opakowania wszystkie akcesoria.

Umyj elementy urządzenia i akcesoria (pojemnik na wodę, kolba, sitka, naczynie do spieniania) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i dokładnie je opłucz.

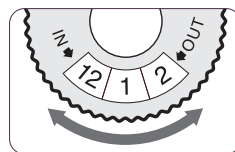
##### Instalacja filtra wody

Wymij uchwyt filtra wody i uchwyt filtra wody z plastikowego woreczka.

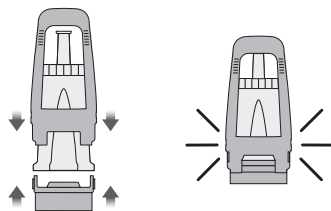
Opłucz uchwyt pod zimną wodą.



Ustaw datę wymiany na następny miesiąc. Zaleca się wymianę filtra wody po 3 miesiącach.

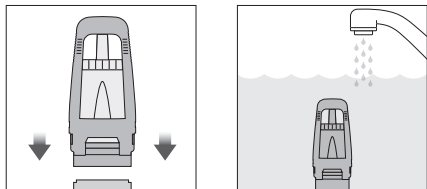


Włóż filtr wody do górnej części uchwytu. Dolną część przyłóż od spodu i zatrzasknij – patrz ilustracje poniżej.



Uchwyt filtra wody włóż do zbiornika na wodę tak, aby dolna część uchwytu była jednocześnie wyrównana z adapterem wewnątrz zbiornika na wodę. Wciśnij uchwyt filtra wody ku dołowi, aby był dobrze osadzony na adapterze.

Napełnij zbiornik zimną wodą przed włożeniem i umocowaniem w ekspresie do kawy.



## UWAGA

Podczas moczenia filtra w wodzie przed montażem, należy obrócić filtr dnem do góry, aby całkowicie odpowietrzyć filtr. Filtr poprawia działanie ekspresu i smak przygotowanej kawy. Filtr należy wymieniać co 3 miesiące lub po 40 litrach zużytej wody.

W ekspresie do kawy nie używaj wody filtrowanej, demineralizowanej ani destylowanej. Może to mieć wpływ na smak kawy i działanie ekspresu.

## PIERWSZE UŻYCIE

### Pierwsze włączenie urządzenia

- Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą z kranu.
- Do wody włoż tester twardości wody na 1 sekundę i odłóż na bok.
- Skontroluj, czy podajnik pary i regulator podawania znajdują się w pozycji CLOSED.
- Włącz urządzenie.
- Usłyszysz dźwięk pompy, który oznacza, że puste bojlera są napełniane wodą przy pierwszym użyciu.
- Urządzenie poinformuje Cię o ustawieniach twardości wody. Skontroluj twardość wody na testerze. Przy pomocy przycisków góra/dół ustaw twardość wody w zakresie 1–5. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk MENU. Zabrzmi sygnał dźwiękowy.
- Urządzenie rozgrzeje się do temperatury roboczej, a następnie automatycznie przełączy się na tryb gotowości.

## PRZEPŁUKANIE URZĄDZENIA

Gdy urządzenie przejdzie na tryb gotowości, należy wykonać następujące 3 kroki:

1. Wciśnij przycisk dla 2 filiżanek i zaczekaj na przelanie wody przez głowicę zaparządzającą.
2. Odczekaj na przelanie gorącej wody przez 30 sekund.
3. Włącz funkcję pary na 10 sekund.

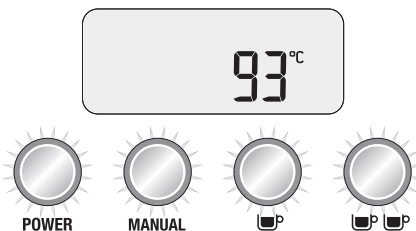
## RADA

Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik z mechanizmem obrotowym zapewniający stabilność i bezpieczne usytuowanie urządzenia.

## WŁĄCZANIE

Wciśnij przycisk POWER, aby włączyć urządzenie. Podświetlenie przycisku POWER zacznie mrugać, a na wyświetlaczu LCD pokaże się aktualna temperatura bojlera na kawę.

Gdy urządzenie osiągnie temperaturę roboczą, podświetlenie przycisku POWER przestanie mrugać i zapalą się przyciski MANUAL dla 1 i 2 filiżanek.



Urządzenie jest w trybie czuwania przygotowane do użytku.

## UWAGA

Podczas włączania nie można używać przycisku dla 1 i 2 filiżanek ani cyklu czyszczącego.

## AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Urządzenie automatycznie się wyłączy, jeśli nie będzie używane przez ponad 20 minut.

## WYŚWIETLACZ LCD

### Tryby wyświetlania

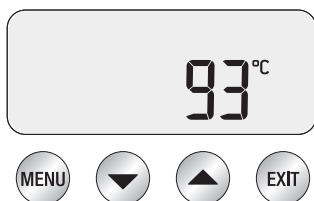
Na wyświetlaczu można wyświetlić 3 tryby: temperatura ekstrakcji, czasu ekstrakcji i zegar.

Przyciskami góra/dół wybierz tryb wyświetlania czasu ekstrakcji lub zegara.

Czas ekstrakcji pokaże się podczas ekstrakcji kawy.

### 1. Temperatura ekstrakcji

Wyświetla ustawioną temperaturę ekstrakcji kawy, przy czym temperatura wyjściowa wynosi 93°C, ale można ją zmienić w zakresie 86°C–96°C, więcej informacji w dalszym ciągu instrukcji.



### 2. Czas parzenia

Tymczasowo wyświetla czas parzenia ostatnio przyrządzanej kawy w sekundach.



### 3. Zegar

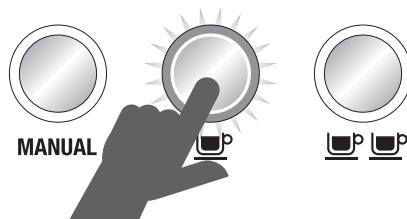
Tymczasowo wyświetla aktualny czas (ustawienia wyjściowe to „12:00 AM”, jeśli czas nie jest ustawiony). Ekspres do kawy używa systemu 12-godzinnego. „AM” oznacza godziny przedpołudniowe, „PM” oznacza godziny popołudniowe.



## FUNKCJE PODSTAWOWE

### Przycisk 1 filiżanki

Wciśnij przycisk 1 filiżanki dla ekstrakcji jednej porcji kawy w ustawionym czasie (30 sekund). Ekstrakcję rozpocznie krótkie niskociśnieniowe parzenie wstępne.

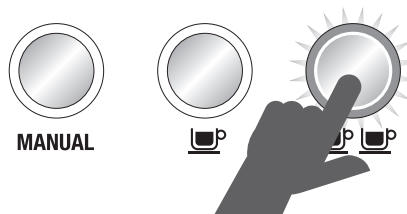


Urządzenie zakończy ekstrakcję, gdy będzie napełniona 1 filiżanka o pożądanej pojemności i powróci do trybu czuwania.

### Przycisk 2 filiżanki

Wciśnij przycisk 2 filiżanki dla ekstrakcji dwóch porcji kawy w ustawionym czasie (30 sekund).

Ekstrakcję rozpocznie krótkie niskociśnieniowe parzenie wstępne.



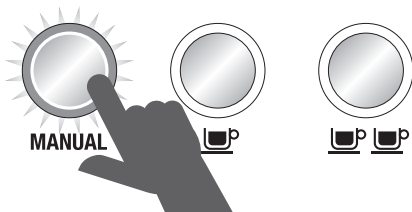
Urządzenie zakończy ekstrakcję, gdy będą napełnione 2 filiżanki o pożądanej objętości, a następnie powróci do trybu czuwania.

## RĘCZNE USTAWIANIE

Przycisk MANUAL umożliwia użytkownikowi ustawienie własnej objętości wydanej kawy w zależności od preferencji.

Naciśnij przycisk MANUAL, gdy urządzenie rozpocznie zaparzenie kawy. Ekstrakcję rozpocznie krótkie niskociśnieniowe parzenie wstępne.

Wciśnij przycisk MANUAL ponownie, aby zatrzymać zaparzenie.

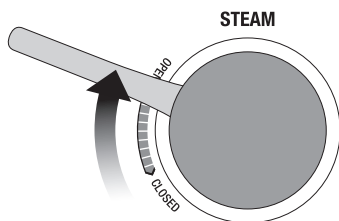


## UWAGA

Aby zatrzymać ekstrakcję, wciśnij przyciski 1 lub 2 filiżanek lub MANUAL, a urządzenie powróci w tryb czuwania.

## PARA

Aby natychmiast generować parę, obróć dźwignię pary na pozycję OPEN. Kontrolka LED pary się zapali.



Aby zakończyć generowanie pary, obróć dźwignię pary na pozycję CLOSED. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.



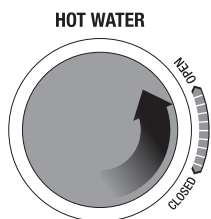
## OSTRZEŻENIE

**RYZIKO OPARZENIA:  
PARA POD  
CIŚNIENIEM MOŻE  
WYDOSTAWAĆ SIĘ  
Z URZĄDZENIA,  
NAWET JEŚLI  
URZĄDZENIE JEST  
WYŁĄCZONE. JEŚLI  
DZIECI PORUSZAJĄ  
SIĘ W POBLIŻU  
URZĄDZENIA, MUSZĄ  
ZNAJDOWAĆ SIĘ POD  
STAŁYM NADZOREM.**

## GORĄCA WODA

W celu natychmiastowego podawania gorącej wody, obróć regulator podawania gorącej wody na pozycję OPEN.

Kontrolka LED gorącej wody się zapali.



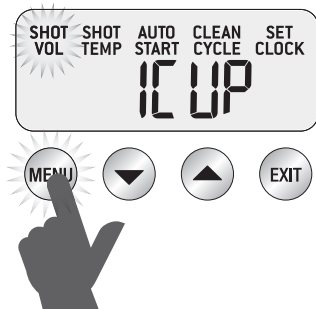
W celu zakończenia podawania gorącej wody, obróć regulator podawania gorącej wody na pozycję CLOSED. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

## UWAGA

Nie można korzystać z funkcji podawania gorącej wody i ekstrakcji kawy jednocześnie.

## FUNKCJE DO ZAPROGRAMOWANIA

Aby programować urządzenie, wciśnij jeden raz przycisk MENU. Na wyświetlaczu LCD pojawią się wszystkie funkcje, które można zaprogramować. Aby kontynuować, wciśnij przycisk MENU ponownie i wybierz odpowiednią funkcję.



W jakiegokolwiek części ustawień wciśnij przycisk EXIT, aby powrócić do trybu czuwania.

## UWAGA

Przycisk MENU nie działa, jeśli przebiega ekstrakcja kawy lub podawanie gorącej wody.

## CZAS PARZENIA

### Programowanie ekstrakcji 1 filiżanki

Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrugać ikona „SHOT VOL” i pojawi się „1 CUP”.

Naciśnij przycisk przygotowania 1 filiżanki, aby rozpocząć ekstrakcję.

Naciśnij ponownie przycisk przygotowania 1 filiżanki po upływie pożądanego czasu ekstrakcji.

Usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe, co oznacza, że nowy czas ekstrakcji dla 1 filiżanki został ustawiony.



### Programowanie ekstrakcji 2 filiżanek

Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrugać ikona „SHOT VOL” i pojawi się „2 CUP”.

Naciśnij przycisk przygotowania 2 filiżanek, aby rozpocząć ekstrakcję.

Naciśnij ponownie przycisk przygotowania 2 filiżanek po upływie pożądanego czasu ekstrakcji.

Usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe, co oznacza, że nowy czas ekstrakcji dla 2 filiżanek został ustawiony.

## UWAGA

Czas ekstrakcji i objętość ekstrahowanej kawy (dla 1 lub 2 filiżanek) są ze sobą powiązane i ich wartości wyjściowe zapisane są w pamięci ekspresu. Jeśli chcesz zmienić

objętość ekstrahowanej kawy, należy wejść w menu zaawansowane (patrz ciąg dalszy instrukcji). Przez zmniejszenie lub zwiększenie objętości ekstrahowanej kawy (dla 1 lub 2 filiżanek) jednocześnie skrócisz lub przedłużysz czas ekstrakcji.

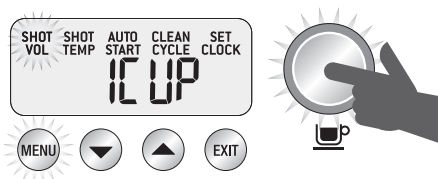
## OBJĘTOŚĆ EKSTRAKcji

### Programowanie ekstrakcji 1 filiżanki

Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrgać ikona „SHOT VOL” i pojawi się „1 CUP”.

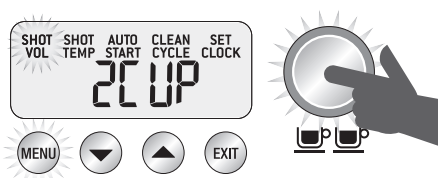
Napełnij sitko kawą mieloną. Naciśnij przycisk przygotowania 1 filiżanki i rozpocznij zaparzenie kawy. Naciśnij ponownie przycisk przygotowania 1 filiżanki po osiągnięciu wymaganej objętości.

Usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe, co oznacza, że nowa objętość ekstrakcji dla 1 filiżanki została ustawiona.



### Programowanie ekstrakcji 2 filiżanek

Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrgać ikona „SHOT VOL” i pojawi się „2 CUP”.

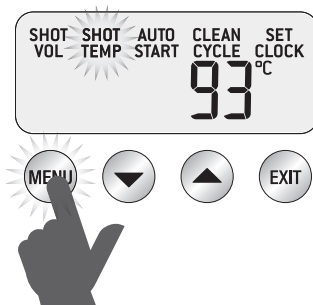


Napełnij sitko kawą mieloną. Naciśnij przycisk przygotowania 2 filiżanek i rozpocznij zaparzenie kawy. Naciśnij ponownie przycisk przygotowania 2 filiżanek po osiągnięciu wymaganej objętości.

Usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe, co oznacza, że nowa objętość zaparzenia dla 2 filiżanek została ustawiona.

## TEMPERATURA EKSTRAKcji

Wciśnij przycisk MENU, aż zacznie mrgać ikona „SHOT TEMP”. Na wyświetlaczu pojawi się aktualne ustawienie temperatury.



Przy pomocy przycisków góra/dół ustaw temperaturę ekstrahowanej kawy w zakresie od 86°C do 96°C.



Nowe ustawienia temperatury pojawią się na wyświetlaczu.

Optymalna temperatura będzie zależała od pochodzenia ziaren kawy, ich świeżości oraz stopnia palenia.

W celu zagwarantowania optymalnego smaku, zaleca się ustawienie temperatury w zakresie 90°C – 95°C.

Wciśnij przycisk EXIT. Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

## AUTOMATYCZNE URUCHAMIANIE

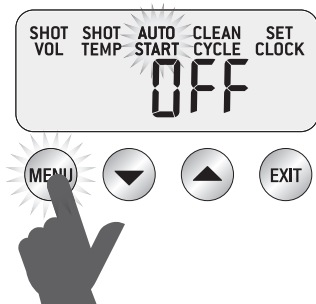
Aby skorzystać z funkcji automatycznego uruchamiania, należy najpierw ustawić zegar.

### UWAGA

Zegar musi być ustawiony przed aktywacją funkcji automatycznego uruchamiania.

### Włączanie/wyłączanie funkcji automatycznego uruchamiania

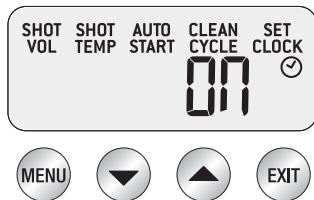
Wciśnij przycisk MENU aż zacznie mrugać ikona AUTO START, na wyświetlaczu pojawią się aktualne ustawienia funkcji automatycznego uruchamiania – ON (włączone) lub OFF (wyłączone).



Przy pomocy przycisków góra/dół wybierz ON (włączone) lub OFF (wyłączone).



Jeśli funkcja automatycznego uruchamiania jest włączona, na wyświetlaczu pojawi się ikona zegara.



Wciśnij przycisk MENU, a aktualny czas automatycznego uruchamiania pojawi się na wyświetlaczu.



Przy pomocy przycisków góra/dół ustaw czas, w którym urządzenie ma się automatycznie uruchomić. (Ustawienie wyjściowe to 7:00 rano.)

Wciśnij przycisk EXIT. Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

## USTAWIENIA ZEGARA

Wciśnij przycisk MENU aż zacznie mrugać ikona „SET CLOCK”. Aktualne ustawienia zegara pojawią się na wyświetlaczu.



Ustaw czas przy pomocy przycisków góra/dół.

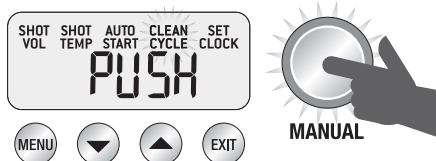


Wciśnij przycisk EXIT. Zabrmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

## CYKL CZYSZCZENIA

Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrużyć ikona „CLEAN CYCLE” i pojawi się „PUSH”.

Aby rozpocząć cykl czyszczenia, wciśnij podświetlony przycisk MANUAL.



Ikona cyklu czyszczącego zacznie mrużyć, a na wyświetlaczu włączy się odliczanie 370 sekund.



Urządzenie powróci do trybu czuwania po zakończeniu cyklu czyszczenia.

Więcej informacji znajdziesz w dalszej części instrukcji.

## USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

### Wciśnij i przytrzymaj przycisk 1 filiżanki

Wciśnij i przytrzymaj przycisk 1 filiżanki, aby przeskoczyć etap zaparzania wstępnego i dodać wodę do głowicy zaparzającej przy pełnym ciśnieniu 9 barów. Zwolnij przycisk, aby zakończyć ekstrakcję. Z funkcji tej korzysta się podczas czyszczenia głowicy zaparzającej.

### Wciśnij i przytrzymaj przycisk 2 filiżanek

Wciśnij i przytrzymaj przycisk 2 filiżanek, aby przeskoczyć etap zaparzania wstępnego i dodać wodę do głowicy zaparzającej przy pełnym ciśnieniu 9 barów. Zwolnij przycisk, aby zakończyć ekstrakcję. Z funkcji tej korzysta się podczas czyszczenia głowicy zaparzającej.

### Wciśnij i przytrzymaj przycisk MANUAL

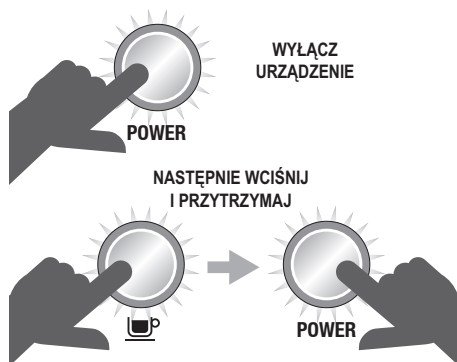
Wciśnij i przytrzymaj przycisk MANUAL, aby dodać wodę do głowicy zaparzającej przy niskim ciśnieniu zaparzania wstępnego. Gdy zwolnisz przycisk MANUAL, woda będzie przelewać się przy pełnym ciśnieniu 9 barów. Wciśnij przycisk MANUAL ponownie, aby zatrzymać zaparzanie. Ta funkcja wykorzystywana jest do ręcznego regulowania funkcji wstępnego zaparzania.

## WEJŚCIE W USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Wejście w ustawienia zaawansowane:

Podczas gdy urządzenie jest wyłączone, wciśnij i przytrzymaj przycisk przygotowania 1 filiżanki, a następnie przyciśnij jednocześnie przycisk POWER.



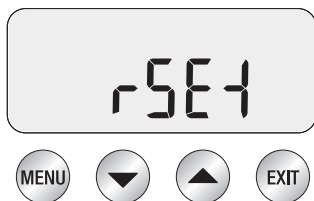


### Przywrócenie ustawień fabrycznych

Ustawienia wyjściowe urządzenia są następujące:

1. Temperatura – 93°C
2. Zaparzenie wstępne – czas Pr07
3. Zaparzenie wstępne – zasilanie PP60
4. Temperatura pary – 135°C
5. Automatyczne uruchamianie – OFF (wyłączone)
6. Wskaźnik dźwiękowy – LO (niski)
7. Twardość wody – 3
8. Czas pojemności ekstrakcji – 30 / 30 sekund

Aby przywrócić ustawienia fabryczne, najpierw wejdź w ustawienia zaawansowane. Na wyświetlaczu pojawi się „rSEt”. Wciśnij przycisk MENU, aby zresetować urządzenie i przywrócić oryginalne ustawienia fabryczne. Jako potwierdzenie zabrzmi potrójny sygnał dźwiękowy.

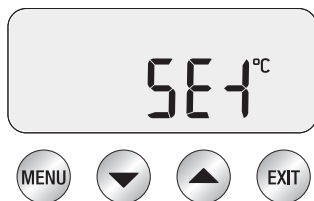


Urządzenie poinformuje Cię o ustawieniach twardości wody. Przy pomocy przycisków góra/dół ustaw twardość wody, a następnie wciśnij przycisk MENU, aby potwierdzić, lub

wciśnij przycisk EXIT, aby powrócić do trybu czuwania.

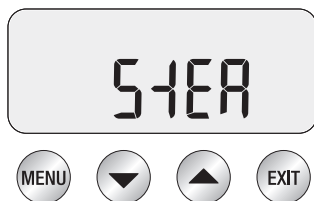


Temperatura urządzenia – °C/°F (SEt)



Na wyświetlaczu pojawi się temperatura urządzenia jako SEt. Wciśnij przycisk MENU, aby ją ustawić. Przyciskami góra/dół wybierz pożądaną temperaturę urządzenia. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk MENU. Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia. Wciśnij przycisk EXIT, aby powrócić do trybu czuwania.

Temperatura pary (StEA)



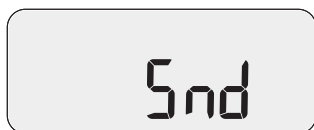
Ustaw temperaturę pary, aby regulować ciśnienie podawanej pary. Niska temperatura służy do spieniania mniejszej ilości mleka i daje lepszą kontrolę nad spienianiem. Wyższa temperatura pary służy do spieniania większej ilości mleka.

Wciśnij przycisk MENU i wybierz STEAM. Przyciskami góra/dół wybierz pożądaną temperaturę pary.

Aby potwierdzić, naciśnij przycisk MENU.

Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

### Sygnały dźwiękowe urządzenia (Snd)



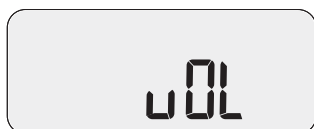
Urządzenie umożliwia ustawienie głośności sygnałów dźwiękowych (tzw. piknięć).

- HI – wysoka głośność
- LO – niska głośność
- OFF – dźwięk wyłączony

Wciśnij przycisk MENU i wybierz AUDIO.

Przyciskami góra/dół ustaw pożądaną głośność. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk MENU. Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

### Regulacja objętości (VOL)



Ta funkcja umożliwia ustawienie czasu i objętości ekstrahowanej kawy espresso.

Wciśnij przycisk MENU, aby je ustawić. Przyciskami góra i dół wybierz FLO (strumień) lub SEC (czas). Aby potwierdzić, naciśnij przycisk MENU. Zabrzmi jeden sygnał dźwiękowy potwierdzający ustawienia.

## USTAWIENIA PARZENIA WSTĘPNEGO

### Programowanie zaparzania wstępnego

Podczas gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, wciśnij jednocześnie przyciski góra i dół, aby wejść w tryb programowania zaparzania wstępnego.

Wciśnij przycisk MENU, aby przełączyć czas i efektywność zaparzania wstępnego.

### Czas zaparzania wstępnego

Na wyświetlaczu pojawi się aktualne ustawiony czas zaparzania wstępnego.

Ustaw czas przy pomocy przycisków góra/dół.



Zaleca się ustawienie czasu zaparzania wstępnego w zakresie 5–15 sekund.

### Efektywność zaparzania wstępnego

Na wyświetlaczu pojawi się aktualne ustawienie.

Ustaw efektywność zaparzania wstępnego przy pomocy przycisków góra/dół.



Zaleca się ustawienie efektywności zaparzania wstępnego w zakresie 50–65 sekund. Wciśnij przycisk EXIT, aby powrócić do trybu czuwania.

## KONTROLKI OSTRZEGAWCZE

### Kontrolka świetlna pary (STEAM) zaczyna mrugać podczas włączania.

Urządzenie się nie uruchomi, jeśli dźwignia pary znajduje się w pozycji OPEN, a kontrolka pary (STEAM) mruga.

Przesuń dźwignię na pozycję CLOSED, a urządzenie przejdzie w tryb włączania.

### Kontrolka świetlna gorącej wody (HOT WATER) zaczyna mrugać podczas włączania.

Urządzenie się nie uruchomi, jeśli regulator gorącej wody znajduje się w pozycji OPEN, a kontrolka gorącej wody (HOT WATER) mruga.

Przesuń regulator gorącej wody na pozycję CLOSED, a urządzenie przejdzie w tryb włączania.

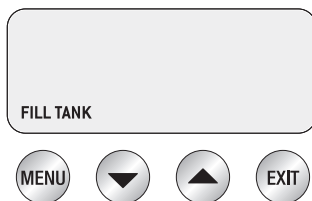
### Kontrolka świetlna gorącej wody (HOT WATER) mruga.

Kontrolka gorącej wody (HOT WATER) będzie mrugać, jeśli z funkcji gorącej wody korzystano dłużej niż 1 minutę.

Przełącz regulator gorącej wody na pozycję CLOSED, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Urządzenie jest wyposażone w funkcję kontrolującą stan wody w zbiorniku na wodę. Ikona napełnienia zbiornika (FILL TANK) pojawi się na wyświetlaczu.



Jeśli ikona napełnianie zbiornika na wodę (FILL TANK) pojawi się na wyświetlaczu, dolej wody do zbiornika, aż urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

## CLEAN ME! (WYCZYŚĆ MNIE!)

Urządzenie potrafi automatycznie odliczać 200 ekstrakcji kawy wykonanych od ostatniego czyszczenia.

Na wyświetlaczu pojawi się ikona CLEAN ME (WYCZYŚĆ MNIE!) przy następnym włączeniu urządzenia.



Więcej informacji, jak przeprowadzić czyszczenie, znajdziesz w dalszej części niniejszej instrukcji.



## RADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA KAWY

### PODGRZEWANIE WSTĘPNE

#### Podgrzanie filiżanki lub szklanki

Podgrzana filiżanka pomaga utrzymać optymalną temperaturę kawy. Filiżankę można ogrzać używając gorącej wody z ekspresu i kładąc ją na płycie do podgrzewania filiżanek.

#### Podgrzewanie kolby i sitek

Zimna kolba i sitka mogą obniżyć temperaturę parzenia do tego stopnia, że może to mieć duży wpływ na jakość uzyskanej kawy. Upewnij się, że kolba i sitka zostały podgrzane gorącą wodą z dyszy lub głowicy zaparzającej przed każdym użyciem.



#### UWAGA

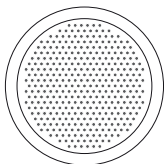
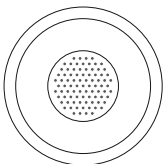
Wycieraj sitka przed włożeniem i ubiciem kawy, ponieważ wilgoć może spowodować tworzenie się tzw. kanałów, którymi woda opływa mieloną kawę podczas parzenia.

### WYBÓR WŁAŚCIWEGO SITKA

#### Sitka z pojedynczym dnem

Używaj sitka z pojedynczym dnem, jeśli masz świeżo zmieloną kawę.

Sitka z pojedynczym dnem umożliwiają użytkownikowi eksperymentowanie z kawą mieloną, dozowaniem i ubijaniem w celu uzyskania zharmonizowanego smaku przyrządzanej kawy.



- Użyj sitka z pojedynczym dnem do 1 filiżanki przy przygotowaniu jednej porcji kawy i sitka z pojedynczym dnem do 2 filiżanek do przyrządzenia dwóch porcji kawy, mocnej kawy w dużej filiżance lub kubku.

#### Sitka z podwójnym dnem

Użyj sitka z podwójnym dnem, jeśli używasz wcześniej zmielonej kawy.

Sitka z podwójnym dnem pomagają regulować ciśnienie i optymalizują ekstrakcję bez względu na stopień mielonej kawy, dozowanie, ubicie lub świeżość kawy.



- Użyj sitka z podwójnym dnem do 1 filiżanki przy przygotowaniu jednej porcji kawy i sitka z podwójnym dnem do 2 filiżanek do przyrządzenia dwóch porcji kawy, mocnej kawy w dużej filiżance lub kubku.

### MIELENIE

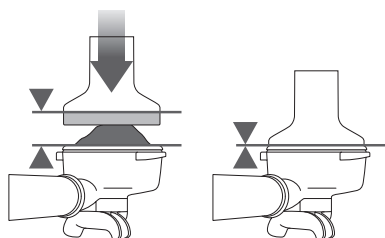
Należy dbać o to, aby kawa była drobno, ale nie zbyt drobno zmielona. Stopień zmielenia wpływa na prędkość strumienia wody, który będzie przepływać przez zmieloną kawę i sitko, a także na uzyskany smak kawy.

Jeżeli kawa jest zbyt drobno zmielona (wygląda jak proszek, a przy przesypywaniu między palcami zachowuje się jak mąka drobnoziarnista), woda nie będzie mogła przepłynąć przez kawę nawet pod ciśnieniem. Uzyskana kawa będzie zbyt mocno zaparzona, ciemna i gorzka.

Jeśli kawa jest grubo zmielona, woda przepłynie przez kawę w sitku bardzo szybko. Rezultatem jest niewystarczająco zaparzona kawa, bez wyraźnego koloru i smaku.

## DOZOWANIE I UBIJANIE KAWY

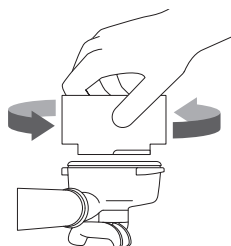
- Wytrzyj sitko czystą ściereczką.
- Użyj sitka z pojedynczym dnem i wystarczającą ilością kawy do napełnienia sitka.
- Ubij kawę w sitku kilkoma ruchami, aby równomiernie ją rozłożyć i ubić w sitku.
- Ubij ją dość mocno (z naciskiem 15–20 kg). Ilość naciśnień nie jest tak ważna, jak stały nacisk przez cały czas.



- Aby zapewnić właściwe dozowanie, metalowa krawędź tempera powinna być wyrównana z górną częścią sitka po całkowitym ubiciu kawy.

## WYRÓWNIANIE KAWY

- Włóż przyrząd Razor™ do sitka tak, aby jego ramiona dotknęły krawędzi sitka. Ostrze przyrządu do wyrównywania kawy powinno się znajdować w ubijanej kawie.
- Trzymając w jednej ręce sitko z ubijaną kawą nad miską na fusy lub nad koszem na śmieci, obróć przyrząd Razor™ dookoła, aby usunąć nadmiar kawy z sitka. Teraz w sitku znajduje się odpowiednia ilość kawy.



- Usuń nadmiar kawy z krawędzi sitka, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzającej.



## UWAGA

Jeśli czas ekstrakcji jest zbyt krótki, należy zmielić kawę drobno i powtórzyć powyższe kroki.

Jeśli czas ekstrakcji jest zbyt długi, należy zmielić kawę grubo i powtórzyć powyższe kroki.

## CZYSZCZENIE GŁOWICY ZAPARZAJĄCEJ

- Przed włożeniem sitka do głowicy zaparzającej należy przepłukać głowicę małą ilością wody poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przygotowania 1 filiżanki. W ten sposób usuniesz pozostałości mielonej kawy z poprzedniego parzenia i ustabilizujesz temperaturę głowicy przed samym parzeniem.

## WKŁADANIE KOLBY

Włóż kolbę pod głowicę zaparzającą tak, aby wyrównać rękojeść z napisem „INSERT” na głowicy zaparzającej. Włóż kolbę do głowicy zaparzającej i obróć kolbę w kierunku strzałki, czyli do środka głowicy zaparzającej do momentu, w którym poczujesz opór.

## PARZENIE KAWY

- Włóż podgrzane filiżanki pod kolbę i wciśnij przycisk przygotowania 1 lub 2 filiżanek.
- Kawa zacznie wypływać po ok. 8–10 sekundach (czas ekstrakcji) i powinna mieć konsystencję kapiącego miodu.
- Jeżeli woda zacznie wypływać szybciej niż po 6 sekundach, może to oznaczać, że na sitku jest zbyt mało kawy lub kawa jest za grubo zmielona. Jest to NIEWYSTARCZAJĄCO zaparzona kawa.
- Jeśli kawa zacznie tylko kapać, ale nie wypływa po około 15 sekundach, oznacza to, że jest zbyt drobno zmielona. Jest to ZBYT MOCNO zaparzona kawa.

Łagodna kawa to doskonałe zrównoważenie słodkiego, kwaśnego i gorzkiego smaku.

Smak kawy zależy od wielu czynników, takich jak typ ziarna, stopień palenia, świeżość, stopień zmielenia, dozowanie mielonej kawy i siła ubicia.

Aby osiągnąć właściwy smak należy wziąć te czynniki pod uwagę w procesie przygotowania kawy.

## TABELA PARZENIA

	STOPIEŃ MIELENIA	CZAS PARZENIA
NADMIERNIE ZAPARZONA KAWA GORZKA • PODRAŻNIAJĄCA	ZBYT DROBNA	PONAD 40 S
WYWAŻONA KAWA	OPTYMALNY	25–35 S
NIEWYSTARCZAJĄCO ZAPARZONA KAWA NIEROZWINIETA • KWAŚNA	ZBYT GRUBA	PONIŻEJ 20 S

## SPINIENIE MLEKA

- Zawsze używaj tylko świeżego, zimnego mleka.
- Napełnij naczynie do spieniania do poziomu „V” w dolnej części końcówki.
- Obróć dyszę pary nad kratkę ociekową i ustaw pokrętło pary, aby usunąć z dyszy skondensowaną wodę.
- Zanurz końcówkę dyszy pary 1–2 cm pod powierzchnię mleka, bliżej prawej strony naczynia pod kątem 45 stopni.
- Obróć regulator pary na pozycję OPEN.
- Trzymaj końcówkę dyszy tuż pod powierzchnią mleka, dopóki mleko nie zacznie wirować w kierunku ruchu wskazówek zegara i nie zostanie wprawione w ruch spiralny.
- Powoli wynurzaj dyszę w kierunku powierzchni wirującego mleka. Dysza znajdująca się tuż pod powierzchnią zacznie wypuszczać do mleka bąbelki powietrza. Można też ostrożnie wysunąć końcówkę dyszy nad powierzchnię, aby przyspieszyć ruch mleka.

- Utrzymuj końcówkę dyszy pary pod lub na powierzchni mleka. Spieniaj mleko do uzyskania właściwej objętości.
- Teraz zanurz dyszę pary głębiej w mleku, aby podgrzać dolną część naczynia, cały czas utrzymując stałą cyrkulację mleka. Prawidłowa temperatura mleka to 60–65 °C, można ją wyczuć dotykając dna naczynia.
- Ustaw pokrętło w pozycji CLOSED przed wyjęciem dyszy z mleka.
- Odstaw naczynie ze spienionym mlekiem, ustaw pokrętło w pozycji OPEN i oczyść resztki mleka parą z dyszy. Następnie przetrzyj wilgotną ściereczką.
- Stuknij dnem naczynia z mlekiem o blat, aby usunąć pęcherzyki powietrza.
- Zakręć naczyniem, aby uzyskać gładką i delikatną teksturę mleka.
- Wlej mleko do kawy.
- Kluczem do sukcesu jest szybkie działanie, zanim mleko zacznie się rozwarstwiać, a pianka zacznie znikać.



## PORADY I WSKAZÓWKI

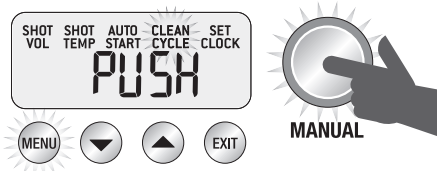
- Zawsze używaj świeżo zmielonej kawy, aby uzyskać wyjątkowy smak i strukturę.
- Używaj świeżo palonych ziaren kawy z datą palenia i użyj je do 3 tygodni od daty palenia.
- Przechowuj ziarna kawy w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu. O ile to możliwe, przechowuj je w pojemniku próżniowym.
- Kupuj ziarna kawy w małych porcjach, aby skrócić okres przechowywania, nie należy przechowywać ilości, która wystarczy na więcej niż tydzień.
- Kawę należy mielić bezpośrednio przed przygotowaniem napoju, ponieważ mielona kawa szybko traci smak i aromat.



## Konserwacja i czyszczenie

### CYKL CZYSZCZENIA

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia przez co najmniej 60 minut. Czyszczenie można przeprowadzić dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.
- Jeśli na wyświetlaczu pokaże się CLEAN ME! (po około 200 ekstrakcjach), należy włączyć cykl czyszczenia.
- Włóż dostarczony dysk czyszczący do sitka na 1 filiżankę razem z 1 tabletką czyszczącą.
- Włóż kolbę z sitkiem do głowicy zaparzającej.
- Upewnij się, że zbiornik na wodę jest pełen zimnej wody z kranu.
- Upewnij się, że ociekacz jest pusty i prawidłowo założony.
- Wciśnij przycisk MENU, aż na wyświetlaczu zacznie mrugać ikona „CLEAN CYCLE” i pojawi się „PUSH”.



- Aby rozpocząć cykl czyszczenia, wciśnij podświetlony przycisk MANUAL.
- Ikona cyklu czyszczącego zacznie mrugać, a na wyświetlaczu włączy się odliczanie 370 sekund.
- Po zakończeniu cyklu czyszczącego wyjmij kolbę i upewnij się, że tabletką czyszczącą zupełnie się rozpuściła.
- Jeśli tabletką zupełnie się nie rozpuściła, powtórz powyższy krok, nie wkładając nowej tabletki.
- Kolbę i sitko starannie opłucz przed następnym użyciem.

### INSTALACJA FILTRA WODY

- Wyjmij i wyrzuć zużyty filtr wody.
- Opłucz uchwyt pod zimną wodą.
- Włóż filtr wody do górnej części uchwytu. Dolną część przyłóż od spodu i zatrzasknij – patrz ilustrację poniżej.
- Uchwyt filtra wody włóż do zbiornika na wodę tak, aby dolna część uchwytu była jednocześnie wyrównana z adapterem wewnątrz zbiornika na wodę. Wciśnij uchwyt filtra wody ku dołowi, aby był dobrze osadzony na adapterze.
- Napełnij zbiornik zimną wodą przed włożeniem i umocowaniem w ekspresie do kawy.



### UWAGA

W sprawie zakupu filtra wody zwróć się do swego sprzedawcy.

### CZYSZCZENIE DYSZY PARY

- Wytrzyj dyszę pary miękką, lekko zwilżoną ściereczką i natychmiast po użyciu wyczyść dyszę odrobiną pary.
- Jeśli któryś z otworów dyszy pary się zatkaną, upewnij się, że regulator pary znajduje się w pozycji CLOSED i przy pomocy igły czyścika wyczyść zatkany otwór.
- Jeśli dysza jest wciąż zatkana, otwór w czyściku służy jako śrubokręt i przy jego pomocy odkręć koniec dyszy i namocz go w ciepłej wodzie. Przykręć koniec dyszy pary z powrotem przy pomocy otworu w czyściku.

## CZYSZCZENIE SITEK I KOLBY

- Sitka i kolbę opłucz pod gorącą, bieżącą wodą bezpośrednio po użyciu, aby usunąć resztki kawy.

Jeśli otwory w sitku się zatkają, rozpuść jedną tabletkę czyszczącą w gorącej wodzie i namocz sitka i kolbę w tym roztworze na około 60 minut. Dobrze opłucz.

## CZYSZCZENIE GŁOWICY ZAPARZAJĄCEJ

- Głowicę zaparządzającą i powierzchnię zewnętrzną urządzenia wytrzyj miękką gąbką lekko zwilżoną w wodzie, aby usunąć resztki kawy.
- Regularnie czyść głowicę zaparządzającą z włożoną do niej kolbą i sitkiem bez kawy, aby usunąć resztki kawy.

## CZYSZCZENIE RUREK W GŁOWICY ZAPARZAJĄCEJ

- Włóż dysk czyszczący do sitka dla 1 filiżanki.
- Włóż je do kolby, a kolbę do głowicy zaparządzającej.
- Wciśnij przycisk 1 filiżanki, aby wytworzyć ciśnienie w sitku.
- Powtórz kilkakrotnie, aby usunąć resztki oleju kawowego w rurkach na wodę.

## CZYSZCZENIE OCIEKACZA I SCHOWKA NA AKCESORIA

- Ociekacz można wyjąć, opróżnić i wyczyścić po każdym użyciu lub po pojawieniu się wskaźnika Empty Me!
- Zdejmij kratkę ociekacza. Opłucz ciepłą wodą z mydłem. Wskaźnik Empty Me! również można wyjąć z ociekacza.
- Schowek na akcesoria wyjmij i przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką (nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp.).

## CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ I PŁYTY DO OGRZEWANIA FILIŻANEK

- Powierzchnię zewnętrzną i płytę do ogrzewania filiżanek przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką. Następnie wytrzyj je miękką, suchą ściereczką. Nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp., ponieważ mogłyby one zarysować powierzchnię.



### UWAGA

Urządzenia ani żadnej jego części nie wolno myć w zmywarce do naczyń.

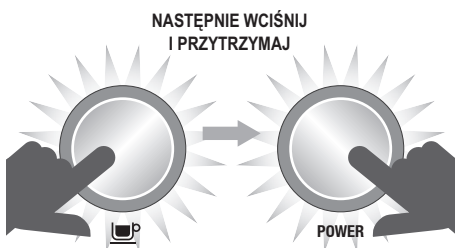


## ODWAPNIANIE (DESC)

Użyj tej funkcji krok za krokiem, aby prawidłowo przeprowadzić odwapnianie.

### Krok 1 – przygotowanie do odwapniania

- Opróżnij ociekacz i włóż z powrotem na miejsce.
- Wyłącz urządzenie i pozostaw do ostygnięcia przez około 4 godziny. JEŻELI URZĄDZENIE NIE OSTYGNIE, MOŻE DOJŚĆ DO JEGO USZKODZENIA! Podczas gdy urządzenia jest wyłączone, wciśnij i przytrzymaj przycisk przygotowania 1 filiżanki, a następnie przyciśnij jednocześnie przycisk POWER na około 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się napis "rSEt".

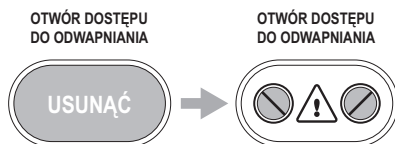


- Przy pomocy przycisków góra/dół wybierz „dESc”. Wciśnij przycisk MENU, aby wejść w tryb odwapniania.

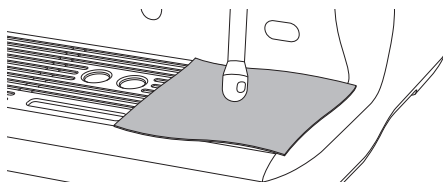


### Krok 2 – opróżnienie bojlerów

- Zdejmij osłonę silikonową w prawej, dolnej części przedniego panelu oznaczonego DESCAL ACCESS.



- Na ociekacz połóż ściereczkę, aby zapobiec wydostawaniu się pary.



- Przy pomocy płaskiego śrubokręta odkręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara prawą śrubę, aby zawór całkiem się otworzył. Po poluzowaniu śruby można dojść do wydostania się pary.

### UWAGA

Jeśli nie dojdzie do wycieku wody, wciśnij i przytrzymaj przycisk 1 filiżanki na około 3 sekundy. W ten sposób zlejesz wodę z ekspresu.

Gdy woda przestanie wyciekać, zamknij zawór przez przykręcenie śruby w kierunku ruchu wskazówek zegara i dokręć ją. Nie przekręć śruby, aby nie uszkodzić gwintu i urządzenia.



- Wykonaj te same czynności dla lewej śruby.
- Opróżnij ociekacz, zachowując ostrożność, ponieważ woda może być gorąca.
- Opróżnij zbiornik na wodę i wyjmij uchwyt filtra wodnego z włożonym filtrem.

- g) Rozpuść 1 torebkę środka odwapniającego w 1 l ciepłej wody. Wlej roztwór do pojemnika na wodę.



### UWAGA

Jeśli nie wymieszasz zbiornika na wodę, nie włożysz go lub jeśli jest pusty, na wyświetlaczu LCD pojawi się „FILL TANK”.

### Krok 3 – rozpoczęcie odwapniania

- a) Wciśnij przycisk 1 filiżanki, a na wyświetlaczu LCD pojawi się dwudziestominutowy czasomierz.

20

W tym czasie bojłery napełnią się roztworem odwapniającym ze zbiornika i dojdzie do podgrzania wody do temperatury roboczej. W tym czasie z głowicy zaparzącej może wydostawać się trochę wody.

Odczekaj, aż czasomierz dojdzie do „0”, w ten sposób zapewnisz, że roztwór będzie mógł rozpuścić zgromadzony kamień wodny wewnątrz ekspresu. Możesz jednak kiedykolwiek przejść na następny krok, wciskając przycisk 1 filiżanki.

- b) Na ociekacz połóż ściereczkę, aby zapobiec wydostawaniu się pary.  
 c) Opróżnij bojłery w sposób opisany w krokach 2c i 2d.  
 d) Opróżnij ociekacz i załóż z powrotem na miejsce.  
 e) Opróżnij zbiornik na wodę, następnie opłucz czystą wodą i napełnij czystą wodą z kranu aż po znacznik MAX. Włóż zbiornik na wodę z powrotem do ekspresu.

### Krok 4 – płukanie bojlerów

- a) Wciśnij przycisk 1 filiżanki, a na wyświetlaczu LCD pojawi się dwudziestominutowy czasomierz.

20

W tym czasie bojłery napełnią się czystą wodą ze zbiornika i dojdzie do podgrzania wody do temperatury roboczej. Możesz jednak w dowolnym czasie przejść do następnego kroku, wciskając przycisk 1 filiżanki.

- b) Na ociekacz połóż ściereczkę, aby zapobiec wydostawaniu się pary.  
 c) Opróżnij bojłery w sposób opisany w krokach 2c i 2d.  
 d) Opróżnij ociekacz i załóż z powrotem na miejsce.  
 e) Opróżnij zbiornik na wodę, następnie opłucz czystą wodą i napełnij czystą wodą z kranu aż po znacznik MAX. Włóż zbiornik na wodę z powrotem do ekspresu.

### Krok 5 – powtórz krok 4 – płukanie bojlerów

Zaleca się dwukrotne płukanie bojlerów dla pewności, że wszelkie resztki roztworu odwapniającego zostały usunięte z ekspresu. Wciśnij przycisk POWER, aby opuścić menu odwapniania. Proces odwapniania został zakończony i ekspres jest gotowy do użycia.



## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania ekspresu. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać ekspres, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ EKSPRESU SAMODZIELNIE. NIE ZAWIERA ON ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY SAM NAPRAWIĆ.**

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Ikona gorącej wody mruga po włączeniu urządzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulator podawania gorącej wody jest w pozycji OPEN.</li></ul>	Ustaw regulator z powrotem na pozycję CLOSED.
<b>Ikona pary mruga po włączeniu urządzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dźwignia pary jest w pozycji OPEN.</li></ul>	Ustaw dźwignię pary na pozycję CLOSED.
<b>Woda nie wypływa z głowicy zaparzającej.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie nie osiąga temperatury roboczej.</li></ul>	Odczekaj, aż urządzenie osiągnie temperaturę roboczą. Gdy podświetlenie przycisku POWER przestanie mrugać, urządzenie jest gotowe do użycia.
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę jest pusty.</li></ul>	Napełnij zbiornik na wodę.
<b>Ikona FILL TANK jest na wyświetlaczu, ale zbiornik na wodę jest pełny.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę jest nieprawidłowo włożony.</li></ul>	Zbiornik na wodę wsuń całkowicie do tylnej części urządzenia i zablokuj.
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie nie jest włączone.</li></ul>	Upewnij się, że włożono wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i naciśnięto przycisk POWER.
<b>Urządzenie nie wydaje pary ani gorącej wody.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę jest pusty.</li></ul>	Napełnij zbiornik na wodę.
<b>Ekspres nie wydaje pary.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dysza pary jest zatkana.</li></ul>	Przy pomocy igły przyrządu czyszczącego wyczyść otwory na końcu dyszy pary. Jeśli dysza jest wciąż zatkana, otwór w czyściku służy jako śrubokręt i przy jego pomocy odkręć koniec dyszy i namocz go w ciepłej wodzie.

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Urządzenie jest włączone, ale nie uruchamia się.</b>		Wyłącz urządzenie. Odczekaj 60 minut, a następnie włącz je ponownie. Jeśli problem nie zniknął, zwróć się do serwisu marki Sage®.
<b>Z głowicy zaparzającej wydostaje się para.</b>		Wyłącz urządzenie. Odczekaj 60 minut, a następnie włącz je ponownie. Jeśli problem nie zniknął, zwróć się do serwisu marki Sage®.
<b>Kawa tylko kapie z otworu w kolbie.</b>	• Kawa jest zmielona zbyt drobno.	Użyj kawy zmielonej grubiej.
	• W sitku jest zbyt dużo kawy.	Zmniejsz dozowanie kawy przy pomocy przyboru Razor™.
	• Otwory w sitku mogą być zapchane.	Przy pomocy czyścika wyczyść otwory znajdujące się w dolnej części sitka. Jeśli otwory się zatkają, rozpuść jedną tabletkę czyszczącą w gorącej wodzie i namocz sitka i kolbę w tym roztworze na około 20 minut. Dobrze opłucz.
<b>Kawa wylewa się zbyt szybko i/lub Wskaźnik ciśnienia nie osiąga 9 barów.</b>	• Kawa jest zmielona zbyt grubo.	Użyj kawy zmielonej drobniej.
	• W sitku jest zbyt mało kawy.	Zwiększ dozowanie kawy i przy pomocy przyboru RAZOR™ usuń nadmiar kawy po ubiciu.
	• Kawa nie jest dobrze ubita.	Siła ubijania powinno wynosić 15–20 kg.
		Jeśli powyższa rada nie pomoże, skontroluj urządzenie. Włóż PUSTE sitko z podwójnym dnem do kolby (na 1 lub 2 filiżanki). Wciśnij przycisk MANUAL. Jeśli wskaźnik ciśnienia przekroczy 5 barów, urządzenie jest sprawne. Upewnij się, że korzystasz z właściwej ilości kawy także przy pomocy przyrządu Razor™. Jeśli ilość kawy jest właściwa, użyj drobniej zmielonej kawy. Jeśli wskaźnik ciśnienia stale nie przekracza 5 barów, zwróć się do serwisu marki Sage®.

<b>PROBLEM</b>	<b>MOŻLIWE PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
<b>Kawa nie jest wystarczająco ciepła.</b>	• Filiżanki nie zostały wcześniej podgrzane.	Opłucz filiżanki w gorącej wodzie i postaw je na podstawkę do podgrzewania filiżanek.
	• Mleko nie było wystarczająco ciepłe (jeśli przyrządzasz cappuccino lub latté itp.).	Podgrzej mleko, naczynie do spieniania mleka powinno być ciepłe w dotyku.
<b>Brak cremy na kawie.</b>	• Ziarenka kawy są stare.	Kupuj świeżo palone ziarenka kawy z datą prażenia.
	• Używaj sitka z pojedynczym dnem na świeżo zmieloną kawę.	Upewnij się, że do przyrządzania wcześniej zmielonej kawy korzystasz z sitka z podwójnym dnem.
<b>Kawa wylewa się spod krawędzi kolby. i/lub Podczas ekstrakcji kolba zwalnia się z głowicy zaparzącej.</b>	• Kolba nie jest poprawnie włożona do głowicy zaparzącej.	Upewnij się, że kolba została obrócona po włożeniu do głowicy zaparzącej w kierunku w prawo przez środek, aż do oporu. Obrót przez środek nie zniszczy uszczelki.
	• Na krawędzi kolby pozostały resztki zmielonej kawy.	Usuń nadmiar kawy z krawędzi kolby, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzącej.
	• Krawędź kolby jest mokra lub wewnątrz jest mokre. Mokra powierzchnia obniża tarcie potrzebne do umieszczenia kolby w głowicy zaparzącej oraz podczas ekstrakcji.	Przed nasypaniem kawy i włożeniem sitek i kolby do głowicy zaparzącej zawsze upewnij się, że są one suche.
	• W sitku jest zbyt dużo kawy.	Przy pomocy przyboru RAZOR™ usuń nadmiar kawy z sitka.
<b>Nie można ustawić czasu automatycznego uruchomienia.</b>	• Nie ustawiono zegara.	Ustaw zegar.
<b>Na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty o błędach E1, E2, E3.</b>	• Te komunikaty o błędach oznaczają problemy, których użytkownik nie może rozwiązać sam.	Zwróć się do obsługi klienta marki Sage®.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Osad kawowy przylepia się do głowicy zaparzącej.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jest to zjawisko normalne, które czasem występuje. Suchy osad kawowy tworzy próżnię w górnej części osadu kawowego, który czasem przyczepia się do krawędzi wylewki w głowicy zaparzącej, zamiast uwolnić się z powrotem do sitka.</li></ul>	
<b>Stale słuchać dźwięk pompy. / Para jest zbyt gorąca. / Wydostaje się gorąca woda.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Użyto wody demineralizowanej lub destylowanej, która może mieć wpływ na zachowanie urządzenia w pewnych funkcjach.</li></ul>	Zaleca się używanie tylko zimnej wody z kranu. Nie zaleca się używania wody pozbawionej minerałów lub z ich niską zawartością, takich jak woda demineralizowana lub destylowana. Zwróć się do obsługi klienta marki Sage®.



## Polecane rodzaje kawy



### CAPPUCCINO

Jedna porcja espresso ze spienionym mlekiem i ozdobiona czekoladą w proszku. Objętość filiżanki 150–220 ml.



### ESPRESSO

Intensywne i aromatyczne, znane również jako „short black”, podawane w małych filiżankach lub szklankach.



### LATTÉ

Latté składa się z jednej dawki espresso, spienionego mleka i około 10 mm piany. Objętość szklanki 200–220 ml.



### MACCHIATO

Tradycyjnie podawane w małych filiżankach, macchiato może być podawane także w wysokich szklankach z mlekiem lub spienionym mlekiem.



### LONG BLACK

Nalej najpierw gorącą wodę, a następnie jedną porcję espresso (pojedyncze lub podwójne), w ten sposób zostanie zachowana crema.



### RISTRETTO

Ristretto to małe espresso, ok. 15 ml, wyróżnia je intensywny smak i aromat.



## Poznámky / Megjegyzések / Uwagi



**Zákaznická podpora / Zákaznícka  
podpora / Ügyféltámogatás /  
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

**FAST ČR, a. s.**  
Technická 1701  
Říčany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

**FAST ČR, a. s.**  
Cejl 31  
Brno 602 00  
Tel.: +420 531 010 295

**FAST PLUS, spol. s r. o.**  
Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel: +421 (2) 491 058 53

**FAST HUNGARY Kft.**  
2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

**Fast Poland sp. z o. o.**  
ul. Sokołowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

**Sage**<sup>®</sup>

Registrovaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotřebiče.

Registrovaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoja spotřebiča sa spotřebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotřebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.